

Č.j.:133271/2021-DP

Diplomatický protokol Ministerstva zahraničních věcí České republiky projevuje úctu všem diplomatickým misím, konzulárním úřadům a mezinárodním organizacím akreditovaným v České republice a má čest informovat o postupu při přeletech a přistání státních a civilních letadel pro neobchodní účely přes/na území České republiky.

*V souladu s článkem 5 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví (Chicagská úmluva), Letecké informační příručky ČR (AIP Czech Republic, <https://aim.rlp.cz>), GEN 1.2.3, 1.2.4, a příslušných pravidel Evropské Unie, **není třeba předchozího povolení** k přeletu a přistání **civilního letadla registrovaného v členském státě ICAO** provozujícího nepravidelný let pro neobchodní účely za předpokladu, že provozovatel letadla bude respektovat ustanovení výše uvedených předpisů.*

Jelikož nepravidelné lety civilních letadel pro neobchodní účely nepotřebují schválení, je tedy dostatečné podání letového plánu orgánům řízení letového provozu a provozovateli letiště. Toto se týká též letů zajišťujících přepravu ústavních činitelů (VIP), letů humanitárních, pro záchranu lidského života, za účelem pátrání a záchrany, privátních, technických a nouzových přistání.

Diplomatický protokol již tedy nebude přijímat formuláře k přeletům a přistáním těchto letů civilních letadel a diplomatické mise nemusí tyto lety nikde notifikovat.

Všem diplomatickým misím, konzulárním úřadům a mezinárodním organizacím akreditovaným v České republice

Diplomatický protokol upozorňuje, že tzv. státní letadlo, tj. podle článku 3 Chicagské úmluvy letadlo ve službách celních, policejních nebo vojenských, musí mít povolení vždy, a to včetně případů, kdy přepravuje například vládní delegaci nebo jiné ústavní činitele.

Diplomatický protokol nadále zprostředkovává vydání povolení pro policejní a celní letadla, včetně civilních letadel letících ve službách policejních nebo celních. Lety s ročním povolením se zasílají na příslušném formuláři na Diplomatický protokol k vyřízení.

Žádosti o povolení letů vojenských letadel (vč. s VIP na palubě a civilních letadel ve službách vojenských) **se pro urychlení vyřízení zasílají přímo na Odbor vojenské dopravy NMCC** (nmcc@army.cz). Lety kryté ročním povolením se řídí podmínkami tohoto povolení.

Diplomatický protokol si dovoluje požádat diplomatické mise, konzulární úřady a mezinárodní organizace **o předání této informace relevantním orgánům vysílajícího státu či mezinárodní organizace.**

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo všechny diplomatické mise, konzulární úřady a mezinárodní organizace akreditované v České republice o své hluboké úctě. *fm.*

V Praze dne *27.* října 2021



No. 133271/2021-DP

*The Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic presents its compliments to all Diplomatic Missions, Consular Posts and International Organizations accredited to the Czech Republic and has the honour to inform them about the **procedure to be followed in respect of State or civil aircraft flying over or landing in the territory of the Czech Republic for non-commercial purposes.***

*In accordance with Article 5 of the Convention on International Civil Aviation (Chicago Convention), the Czech Republic's Aeronautical Information Publication (AIP Czech Republic, <https://aim.rlp.cz>), GEN 1.2.3 and 1.2.4, and the applicable EU rules, **civil aircraft registered in ICAO Member States** and performing non-scheduled flights for non-commercial purposes **do not need a prior overflight or landing clearance**, provided that the aircraft operator respects the above regulations.*

Since civil aircraft performing non-scheduled flights for non-commercial purposes do not need a clearance, it is sufficient to submit the flight plan to air control authorities and the airport operator. This applies also to flights carrying senior government officials (VIP), humanitarian flights, flights necessary to save a human life, search and rescue flights, private and technical flights, and emergency landings.

The above means that the Diplomatic Protocol will no longer accept any forms related to the overflight and landing of such civil aircraft, and diplomatic missions will no longer be required to notify any authority about such flights.

*All Diplomatic Missions, Consular Posts and International Organizations
accredited to the Czech Republic*

However, the Diplomatic Protocol points out that State aircraft (defined in the Chicago Convention as aircraft used in military, customs and police services) need a clearance in all cases, including when they carry e.g. government delegations or senior government officials.

The Diplomatic Protocol will continue to act as an intermediary for clearances for police and customs aircraft, including civil aircraft flying in police or customs service. Information on each flight covered by an annual clearance must be sent (using the appropriate form) to the Diplomatic Protocol for further action.

To speed up the processing, clearance requests for military aircraft (including aircraft carrying VIP passengers and civil aircraft in military service) **must be sent directly to the National Movement Coordination Centre (NMCC)**, nmcc@army.cz. Flights covered by an annual clearance must comply with the terms and conditions of the clearance.

The Diplomatic Protocol would like to request diplomatic missions, consular posts and international organizations **to forward the above information to the relevant authorities of their sending States or international organizations.**

The Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to all Diplomatic Missions, Consular Posts and International Organizations accredited to the Czech Republic the assurances of its highest consideration. 

Prague,  October 2021

N°: 133271/2021-DP

Le Protocole diplomatique du Ministère des Affaires étrangères de la République tchèque présente ses compliments à tous les missions diplomatiques, offices consulaires et organisations internationales accrédités en République tchèque et a l'honneur de les informer de **la procédure à suivre pour les survols et atterrissages des aéronefs d'Etat et civils effectuant des vols à des fins non-commerciales** sur le territoire de la République tchèque.

Conformément à l'article 5 de la Convention relative à l'aviation civile internationale (Convention de Chicago), à la Publication d'information aéronautique de la République tchèque (AIP Czech Republic, <https://aim.rlp.cz>), GEN 1.2.3, 1.2.4, et aux règlements pertinents de l'Union européenne, **une autorisation préalable** de survol et d'atterrissage **n'est pas exigée** dans le cas d'un vol irrégulier à des fins non-commerciales **d'un aéronef civil enregistré dans un pays membre de l'OACI**, à condition que l'opérateur de l'aéronef respecte les dispositions des règlements susmentionnés.

Comme les vols irréguliers d'aéronefs civils effectués à des fins non-commerciales ne nécessitent pas une autorisation, il suffit de présenter le plan de vol aux autorités de la gestion du trafic aérien et à l'opérateur aéroportuaire. Le même est valable pour les vols assurant le transport des représentants d'Etat et d'autres personnalités (VIP), les vols humanitaires, vols de recherche et de sauvetage des vies humaines et les atterrissages des avions privés, les atterrissages techniques et en situation d'urgence.

Le Protocole diplomatique n'acceptera donc plus les formulaires pour les survols et atterrissages de tels aéronefs civils et les missions diplomatiques ne sont plus obligées de notifier de tels vols.

A tous les missions diplomatiques, offices consulaires et organisations internationales accrédités en République tchèque

Le Protocole diplomatique attire néanmoins l'attention sur le fait qu'un aéronef d'Etat, à savoir conformément à l'article 3 de la Convention de Chicago un aéronef utilisé dans des services militaires, de douane ou de police, doit disposer toujours d'une autorisation, y compris dans les cas de transport d'une délégation gouvernementale ou d'autres personnalités.

Le Protocole diplomatique continuera à servir d'intermédiaire lors de la délivrance des autorisations de vols d'aéronefs de police et de douane, y compris des vols d'aéronefs civils dans les services de la police ou de la douane. Les vols relevant de l'autorisation permanente sont notifiés sur le formulaire approprié au Protocole diplomatique.

Les demandes d'autorisation des vols d'aéronefs militaires (y compris ceux transportant de représentants d'Etat et d'autres personnalités (VIP) et les vols d'aéronefs civils affrétés par l'armée) **sont envoyées directement au Département des transports militaires** (nmcc@army.cz). Les vols couverts par l'autorisation permanente doivent répondre aux conditions de cette autorisation.

Le Protocole diplomatique a l'honneur de demander aux missions diplomatiques, offices consulaires et organisations internationales **de transmettre ces informations aux autorités compétentes de l'Etat accréditant ou de l'organisation internationale respective.**

Le Ministère des Affaires étrangères de la République tchèque saisit cette occasion pour renouveler à toutes les missions diplomatiques, offices consulaires et organisations internationales accrédités en République tchèque les assurances de sa haute considération. *mi.*

Prague, le *27* octobre 2021